

耶穌基督、普世君王節

讀經一：厄則克耳先知書 (Ez) 34:11-12,15-17

我的羊群啊！關於你們，我要在羊與羊之間，施行審判。

吾主上主這樣說：看，我要親自去尋找我的羊，我要親自照顧我的羊。如同牧人在羊群失散的那日，怎樣尋找他的羊，我也怎樣尋找我的羊；我要把那些曾在陰雲和黑暗之日，四散在各地的羊，從那些地方救回來。我要親自牧放我的羊，親自使他們臥下——吾主上主的斷語——失落的，我要尋找；迷路的，我要領回；受傷的，我要包紮；病弱的，我要療養；肥胖和強壯的，我要看守；我要按正義牧放他們。我的羊群啊！關於你們，吾主上主這樣說：看，我要在羊與羊，綿羊與山羊之間，施行審判。

答唱詠 詠 (Ps) 23:1-2, 2-3, 5, 6

【答】：上主是我的牧者，我實在一無所缺。

領：上主是我的牧者，我實在一無所缺。他使我躺在青綠的草場。【答】

領：他領我走近幽靜的水旁，還使我的心靈得到舒暢。他為了自己的名號，領我踏上了正義的坦途。【答】

領：在我對頭面前，你為我擺設了筵席；在我的頭上傳油，使我的杯爵滿溢。【答】

領：在我一生歲月裡，幸福與慈愛常隨不離；我將住在上主的殿裡，直至悠遠的時日。【答】

讀經二：格林多人前書 (1 Cor) 15:20-26,28

基督將自己的王權交於天主父，好叫天主成為萬物之中的萬有。

弟兄姊妹們：基督確實從死者中復活了，做了死者的初果。因為，死亡既因一人而來，死者的復活，也因一人而來；就如在亞當內，眾人都死了，照樣，在基督內，眾人都要復活；不過，各人要依照自己的次第：首先是作為初果的基督，然後，是在基督再來時，屬於基督的人，再後，才是結局；那時，基督將消滅一切率領者、一切掌權者和大能者，把自己的王權，交於天主父。因為，基督必須為王，直到把一切仇敵，屈伏於他的腳下。最後被毀滅的仇敵，便是死亡。萬物都屈伏於子以後，子自己也要屈伏於那使萬物屈服於自己的父，好叫天主成為萬物之中的萬有。

福音：聖瑪竇福音 (Mt) 25:31-46

人子要坐在光榮的寶座上，把義人和惡人分開。

那時候，耶穌對門徒說：「當人子在自己的光榮中，與眾天使一同降來時，那時，他要坐在光榮的寶座上；一切民族，都要聚在他面前。他要把他們彼此分開，如同牧人分開綿羊和山羊一樣：把綿羊放在自己的右邊，山羊在左邊。」那時，君王要對那些在他右邊的說：我父所祝福的，你們來吧！承受自創世以來，給你們預備了的國度吧！因為我餓了，你們給了我吃的；我渴了，你們給了我喝的；我作客，你們收留了我；我赤身露體，你們給了我穿的；我患病，你們看顧了我；我在監裡，你們來探望過我。「那時，義人回答君王說：主啊！我們什麼時候見過你飢餓，而供養了你，或口渴，而給了你喝的？我們什麼時候見了你作客，而收留了你，或赤身露體，而給了你穿的？我們什麼時候見你患病，或在監裡，而來探望過你？」君王便回答他們說：我實在告訴你們：凡你們對我這些最小兄弟中的一個所做的，就是對我做的。「然後，君王又對那些在左邊的說：可咒罵的，離開我，到那給魔鬼和他的使者預備的永火裡去吧！因為我餓了，你們沒有給我吃的；我渴了，你們沒有給我喝的；我作客，你們沒有收留我；我赤身露體，你們沒有給我穿的；我患病或在監裡，你們沒有來探望我。」那時，他們也要回答說：主啊！我們幾時見了你飢餓，或口渴，或作客，或赤身露體，或有病，或坐監，而我們沒有給你效勞？」那時，君王回答他們說：我實在告訴你們：凡你們沒有給這些最小兄弟中的一個做的，就是沒有給我做。「這些人要進入永罰，而那些義人，卻要進入永生。」

教宗主日講道請參閱：梵蒂岡新聞網 <https://www.vaticannews.va/en.html>

You are encouraged to continue to provide your financial support to the community via donation to the following bank account, thank you for your support.

我們鼓勵你繼續支持團體的開支，可以將你的奉獻直接存入以下的銀行，謝謝您的慷慨和支持。

Bank: Commonwealth Bank

Account Name: Chinese Catholic Pastoral Community Inc

BSB: 062000 Account Number: 1594 7930



天主教華人牧靈團體 CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址: Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131

電子郵件: info@ccpc.net.au 互聯網網址: www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135

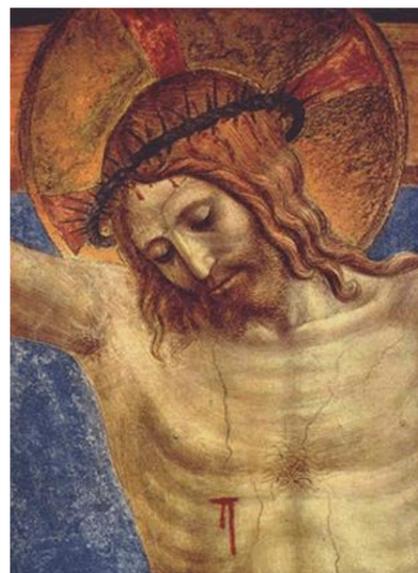
臉書 CCPC 群組: <https://www.facebook.com/groups/309539298626/>

主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話: 0431 962 786

Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話: 0488 042 077

耶穌基督、普世君王節 2020 年 11 月 22 日

November 22nd 2020 – The Solemnity of Our Lord Jesus Christ, King of the Universe



Fra Angelico,
Cristo crucificado, 1439-1443

When the Son of Man comes in his glory, and all the angels with him, he will sit upon his glorious throne. (Mt 25:31)

當人子在自己的光榮中，與眾天使一同降來時，那時，他要坐在光榮的寶座上。(瑪 25:31)

彌撒時間: 星期六 下午 6:00 亞洲中心 (國語);
星期日 早上 10:00 亞洲中心 (粵語); 仍然需要網上登記或電話登記
早上 11:00 聖伯多祿朱利安堂 (粵語); (尚未恢復)
星期日 早上 11:30 St Dominic's Church, Flemington (國語);

敬禮/聖事: 家庭彌撒 Family Mass (每月第一個星期日): 早上 11:00 聖伯多祿朱利安堂 (尚未恢復)
九日敬禮 (每月第二個星期六): 下午 4:00 亞洲中心
耶穌聖心彌撒 (每月第一個星期五): 晚上 6:30 (粵語) 亞洲中心
明供聖體 (每月最後一個星期六): 下午 2:00-3:00 亞洲中心
修和聖事 (每月最後一個星期六): 下午 2:00-3:00 亞洲中心

粵語、國語主日彌撒仍然有網上直播。

網上直播網址 (Youtube link): https://www.youtube.com/channel/UC9z0_dTQDJMi99VNsWbHVMVQ

神父的話 From the Priest

王金福神父：這周美國人要慶祝他們一年一度的“感恩節”了。有人可能會好奇今年處在疫情重災區和選舉泥沼的美國人該感恩什麼呢？面對全球疫情的肆虐，我們身處澳大利亞，真是需要感恩。我相信，美國人民還是會一如既往地慶祝，他們也會找到自己在這一年當中值得感恩的事情。有時候我們很容易產生抱怨，卻不容易感恩。但是，當我們深入反省自己的時候，總會感覺到需要感恩的實在太多。

記得 2005 年的感恩節，我當時還在美國。當其他學生都回家過感恩節了，而我自己在學校孤寂地面對要完成的論文卻有一種莫名的傷感。我當時打開電腦找到“感恩的淚”這首歌。當音箱中“感恩的淚，止不住地流……”伴著音樂響起時，我瞬間就有了一種想哭的感覺。

我相信，隨著年齡的增長和生命經驗的增加，我們感恩的心也在不斷地加重。就如我在小學畢業前曾讀過一遍《讚美的力量》這本書。可那時看該書中的內容，覺得簡直是不可思議，且認為書中記載的那些人都讓人很難理解：因為凡事感恩，可有些事要感恩也有點太過於勉強，甚至是違心了吧……！在修道院時，再讀該書時真可謂讓人耳目一新、回味無窮。上周，由於給別人推薦並答應借這本書給她看時，我又拿起來讀了幾篇，滿滿的都是感動。

不錯，我們應該時時處處感謝讚美天主。我們沒有理由抱怨天主，因為天主賞給了我們一切，祂自有祂奇妙的安排。“抱怨一詞含有控告之意。若我們抱怨，便是控告天主沒有善於安排我們的生活。讚美能使天主的力量施展於我們的生活中，而抱怨卻阻止天主力量的施展。”我們有何理由或權力阻止天主能力的施展呢？天主對我們的總是好的，故祂對我們的計畫也總是有益的。只要我們不抱怨，並在基督內常喜樂，這便能使我們發光發亮；並使生命之言在黑暗的世界中顯耀出來。

“停止抱怨，並為我們四周的每一團黑暗，每一件不公平的事讚美感謝天主，我們就會看見天主的光劃破黑暗。”

附：《感恩的淚》歌詞：

感恩的淚止不住地流，心裡的話兒說也說不夠。

一雙釘痕的手叩響久閉的門，一個柔和的聲音把我們的心奪走。

明知這路是十字架的路，有風，有雨，很大很難也很苦，

主慈愛的手時時拉著我的手，沒有任何理由不去走腳下的路。

領洗、婚配及病人傅油：請聯絡主任司鐸/神父

慕道班/教義函授課程 查詢詳情及報名：請聯絡 盧太(Rachel) 0410 342 890 / 周先生(Joseph) 0403 589 375

/ 陳先生(Fred) 0422 231 328

兒童主日學查詢詳情及報名：請聯絡 Beatrice Hai 0481 571 188

祈禱意向 Please keep in your prayers

Please pray for the Church: that God will help us take up the yoke of Christ and follow him in speaking the truth lovingly, offering forgiveness to those who wrong us and praying for our enemies

請為教會祈禱。求主幫助我們背起耶穌的軛，跟隨他、愛講求真理，寬恕對我們不好的人，和為敵人祈禱。

Please pray for all who have died: that they may be welcomed into eternal life and share in the joy of God's presence forever.

請為亡者祈禱：願天主歡迎他們進入永生，分享與天主同在的福樂。

Please pray for Artificial Intelligence. We pray that the progress of robotics and artificial intelligence may always serve humankind.

請為人工智慧祈禱。願機器人及人工智慧的發展，總是以服務人類為目的。



團體報告/ Community News

24/11 (星期二 Tue)	晚上八時至九時半 8pm to 9:30pm	由傳道員組主辦的「生活信仰分享聚會」暫時改為網上用 zoom 聚會形式。 下次的網上聚會是： 主題：「聖地的使徒生活」 被稱為「聖地」的「耶路撒冷」是主耶穌基督生活過的地方。每年前往該地朝聖的人絡繹不絕。也許，各位也是曾經的一個朝聖者。 下星期二的分享聚會，我們會透過在耶路撒冷事奉多年的聖經學者吳岳清神父去了解今時今日耶路撒冷的宗教及民生。 究竟現時的教會及民衆在耶路撒冷於疫情是甚樣呢？天主教的神職人員及修生的生活又有什麼苦與樂呢？吳神父帶我們走過一個不一樣的聖地行程。 教我們如何在聖經，聖言及默想中與主相遇，從耶路撒冷向世界出發，聽主言，證主道。 無論你去過聖地與否，我們都歡迎你們來參加這個聚會。一齊分享你們的經驗及意見。各位要在聚會前先行在家觀看有關的主題「我哋大家」系列之短片「聖地的使徒生活」。 參加方法及報名請聯絡 Joseph 0403589375	ZOOM
26,27,28/11 (星期四至六)		將臨期 ZOOM 網上靈修活動 - Maranatha! 「主！快來！」 講者: 左旭華神父(香港) 澳洲悉尼時間： 第一節：十一月二十六日（星期四）晚上八時至九時半 第二節：十一月二十七日（星期五）晚上八時至九時半 第三節：十一月二十八日（星期六）下午二時至五時 內容：「Maranatha」既是基督徒在困苦中迫切尋求力量和安慰的呼聲，也是在信心中期待和平之君來臨的祈禱。 語言：粵語 報名：請按 https://forms.gle/RbAoeLvDRU2eYbrU6 請注意：由於 將臨期 ZOOM 網上靈修活動只開放給已報名人士參加，並不設錄影安排，有意參加的人士，請報名。	ZOOM
如有教友不能夠親身參與彌撒，而需要送聖體到家中。請聯絡善會的負責人 或 David Hong 或 電 8005 1398 團體將會作適合的安排。			